

Deutsch-Französisches Doktorandenkolleg in den Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften Mainz–Dijon
Collège doctoral franco-allemand en Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales Dijon–Mayence

Journées doctorales
Interdisziplinärer Doktorandenworkshop 2022

Ort / *Lieu* : Université de Bourgogne Dijon

Jeudi 06 octobre – Donnerstag, 06. Oktober (*Maison des Sciences de l'Homme – Salle des séminaires – R03*)

- A partir de / ab* 8h45 *Arrivée et Café* – Ankunft und Kaffee
- 09h00 – 09h30 *Ouverture* – Begrüßung durch die Sprecher des DFDK
- 09h30 – 10h15 **#1** Julia Degenhardt : La simplification du langage en français et en allemand - FALC et Leichte Sprache
- 10h15 – 11h00 **#2** Waldemar Nazarov: Frame-Semantik als rechtsvergleichendes Darstellungsformat für Rechtsterminologie im Kontext der Rechtsübersetzung
- 11h00 – 11h15 *Pause-Café* – Kaffeepause
- 11h15 – 11h45 **#3** Univ.-Prof. Dr. Michael Schreiber: Die wörtliche Übersetzung als Norm der Rechtsübersetzung? Am Beispiel von Übersetzungen aus der Zeit der Französischen Revolution
- 11h45 – 12h15 **#4** Univ.-Prof. Dr. Laurent Gautier : Le tournant cognitif dans la recherche sur les discours spécialisés : enjeux et défis
- 12h15 – 14h00 *Déjeuner* – Mittagessen
- 14h00 – 14h45 **#5** Felix Plath: Schmitt-Rezeption in Frankreich – Zweitübersetzungen als Korrektiv?
- 14h45 – 15h30 **#6** Garda Elsharif: (Inter)Nationale Wissenschaft. Über die Organisation von Translationsbedarfen in der Académie des Sciences (1666-1815) und die Externalisierung von Translation im 18. Jahrhundert
- 15h30 – 15h45 *Pause-Café* – Kaffeepause
- 15h45 – 16h30 **#7** Silvia Valentini: Carlo Levi et la culture allemande dans l'Europe de l'entre-deux-guerres: autour du 'sacré'
- 16h30 – 17h15 **#8** Anna Hesse: Post für den Abgeordneten. Herausforderungen und Potentiale der Analyse von Bürgerbriefen aus den 1990er Jahren.
- 17h15 *Clôture de la première journée* – Abschluss und weitere Informationen
- Vers / Ca.* 18h00 *Programme culturel : visite de la Cité de la Gastronomie ou balade libre en centre-ville (non obligatoire)* – Kultureller Programmpunkt: Besuch der *Cité de la Gastronomie* oder Stadtspaziergang (freiwillig)
- 19h30 *Dîner* – Abendessen (*Le Pré aux Clercs - 13 Pl. de la Liberation, 21000 Dijon*)

Vendredi 07 octobre – Freitag, 07. Oktober (Bâtiment Droit-Lettres – Salle R05)

| | |
|---------------|--|
| 9h00 | <i>Ouverture</i> – Begrüßung |
| 09h15 – 10h00 | #9 Adrien Frénétat : Ernest Chantre (1843-1924) et la Protohistoire |
| 10h00 – 10h45 | #10 Mélissa Buecher-Nelson: Esthétique décoloniale et afrofuturisme dans la littérature francophone africaine de l'extrême contemporain |
| 10h45 – 11h00 | <i>Pause-Café</i> – Kaffeepause |
| 11h00 – 11h45 | #11 Andreas Hartmann: Inselwelten, Inselräume, Inselträume in der französischsprachigen Literatur Ozeaniens |
| 11h45 – 12h30 | <i>Débat et Clôture</i> – Abschlussrunde |
| 12h30 | <i>Déjeuner</i> – Mittagessen |